

Indskrift fra skriveren Pahers grav

Fra begyndelsen af det 18. dynasti stammer den følgende indskrift fra en stormands klippegrav. Den giver os indblik i tidens forestillinger om livet hinsides døden.

5

[Indskriften indledes af en hyldest til en række guder, bl.a. Amon og dødsrigets gud, Osiris. Desuden siges det, at den døde skal nyde offergaver, der frembæres i graven på festdage. Herefter tales der til den døde:]

- 10 Du går ind og går ud, idet dit hjerte fryder sig over gudernes herres gunst; (Du får) en skøn begravelse efter den ærværdige alder, når alderdommen er kommet; Du indtager din plads i sarkofagen og bliver stedet til jorden i den vestlige klippegrav og bliver en levende sjæl, der visselig har adgang til brød, vand og luft og kan antage skikkelse af en bennu-fugl¹, en svale, en falk eller en hejre,² som du vil; Du sætter over (floden) i færgebåden³ uden at vises tilbage; Du
- 15 sejler på strømmens bølger, og du lever op på ny; din sjæl holdes ikke borte fra dit lig, men din sjæl bliver guddommelig med de henfarne ånder, og de fortræffelige sjæle taler med dig. Du optages iblandt dem og modtager, hvad der gives (dig) på jorden. Du råder over vand, du indånder luft, du har overflod på det, som dit hjerte begærer. Dine øjne gives dig til at se med og dine ører til at høre, hvad der tales. Din mund taler, dine ben går, dine arme og dine overarme
- 20 bevæger sig på dig, dit kød er fast og dine blodkar er i orden. Du glæder dig over alle dine lemmer, og du kan regne med, at dit legeme er fuldstændigt og sundt. Der er slet ikke noget ondt på dig. Dit hjerte er hos dig, som det skal være, dit hjerte har du, som det var før. Du stiger op til himlen, og du trænger ned i underverdenen i alle de skikkelser, som du ønsker at antage. Du kaldes daglig til Unnefers⁴ offerbord, og du modtager offerbrød, som bringes frem for (ham), og
- 25 gaver fra Herren over Det prægtige Land⁵ — for ka'en⁶ af fyrsten i El-Kab, fyrsten i Init, som tæller kornet⁷ lige fra Init til El-Kab, den årvågne leder, der aldrig trættes, skriveren Paher.

- Du spiser brød ved gudens side ved nigudekredsens herres store trappe. Du vender hjem derfra til det sted, hvor han er, midt i den øverste rådsforsamling. Du vandrer omkring iblandt dem, og du er ven med Horus' tjenere. Du stiger op og stiger ned uden at vises tilbage; Du afspærres ikke fra underverdenens port, men horisontens døre åbnes for dig, og slåerne går op af sig selv. Du når ind i den dobbelte retfærdigheds hal, og guden, som er i den, hilser dig. Du slår dig ned i det indre af (underverdenens) hule og færdes frit i Nilens by. Dit hjerte fryder sig over dit jordbrug på dit grundstykke i siv-markerne, dit underhold bliver dig til del ved det, som du udretter, og høsten kommer til dig i fylde.⁸ Tovet strammes for dig i båden, og du sejler efter dit
- 30 hjertes indskydelse. Du drager ud hver morgen, og du vender tilbage (til graven) hver aften.
- 35

¹ Bennu (eller benu): en fugl forbundet med soldyrkelsen og som skabte sig selv af den ild, der brændte i Res tempel. I en anden version er det Osiris, der forvandler sig til fuglen, der symboliserer fornyelse.

² Disse forvandlinger til hellige dyr, som den døde ønsker sig efter døden, er ganske uklare. I den ægyptiske dødebog er der en række kapitler, der handler derom.

³ Færgebåden i det hinsidige, en forestilling, der er beslægtet med den græske om Charon, færgemanden, der sejler de døde over floden Styx til dødsriget i Hades.

⁴ Unnefer: navnet på Osiris eller Horus, når han dømmes de døde

⁵ En betegnelse for begravelsespladsen

⁶ Ka: livskraft, livssjælen.

⁷ Fyrsten i El-Kab... osv. Pahers titler. Paher var som kongens repræsentant også skatteopkræver

⁸ Den døde tænkes at opnå en jordlod i Osiris' Rige i "siv-markerne", hvor kornet trives bedre end på Jorden.

Faklen er tændt for dig om natten, indtil Solen igen står op over dit legeme. Man siger til dig: Velkommen i dette dit hus blandt de levende! Du ser Re i himlens horisont, og du skuer Amon, når han stråler frem. Du vågner glad hver dag, og al din ve er fjernet. Du tilbringer evigheden i hjertets fryd i gunst hos guden, der er i dig.⁹ Dit hjerte er hos dig, det bedrager dig ikke, og din føde bliver på sin plads, — for ka'en af skriveren Paher. [Teksten fortsætter med at opremse alle de fortjenester Paher har opnået i faraos tjeneste]

10 Indskrift fra skriveren Pahers grav: H. O. Lange: *Det gamle Ægyptens kultur og historie. Historiske tekster efter originalerne*, Kbh. (1928) s.87ff.

⁹ En højst ejendommelig forestilling - guden, der er i mennesket, er åbenbart et udtryk for samvittigheden, den mennesket iboende guds vejledning.